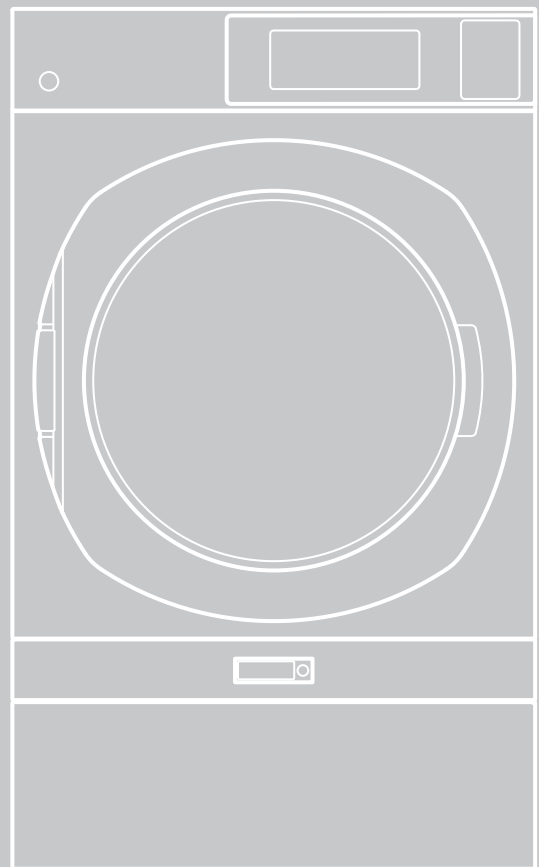




ATTENZIONE – Leggere le istruzioni  
prima di utilizzare l'apparecchio

Istruzioni per l'uso  
Asciugatrice professionale  
con scarico diretto dell'aria

proLine  
D200 / D325



## Simboli



Leggere le istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio



Le avvertenze sono contrassegnate da un triangolo di avvertimento. Indicano come evitare il pericolo imminente.

Le parole di segnalazione indicano la gravità del pericolo che può verificarsi se non viene evitato questo pericolo.



### **Avvertenza**

significa che possono verificarsi danni a persone e lesioni mortali.



### **Attenzione**

significa che possono verificarsi danni materiali.

# Indice

---

<b>Sicurezza e misure preventive</b> .....	4
<b>Riciclo</b> .....	6
<b>Consigli per l'asciugatura</b> .....	7
Asciugare ecologicamente .....	7
<b>Descrizione della macchina</b> .....	8
Pulsante di arresto di emergenza .....	8
Interruttore principale .....	8
Pannello di comando e display .....	9
<b>Asciugatura</b> .....	9
Prima della prima asciugatura .....	9
Preparare l'apparecchio .....	9
Selezionare il programma .....	10
Avvio del programma .....	10
Arrestare il programma .....	10
Interrompere il programma .....	10
Aggiungere biancheria .....	11
Fine programma .....	11
Pulizia del filtro per filamenti .....	11
Spegnerne l'asciugatrice .....	11
<b>Tabella dei programmi</b> .....	12
Cotone e lino .....	12
Sintetici .....	12
Altri programmi .....	13
Asciugatura a tempo .....	13
Programmi WetClean .....	13
Gruppi di programmi ProfiClean .....	14
ProfiClean «Pulitore edifici» .....	14
ProfiClean «Case di riposo» .....	14
ProfiClean «Esercizi commerciali» .....	15
ProfiClean «Gastronomia» .....	15
ProfiClean «Centri wellness» .....	16
ProfiClean «Camping, lavanderia» .....	16
ProfiClean «Vigili del fuoco» .....	16
ProfiClean «Maneggi» .....	16
<b>Gruppi di programmi</b> .....	17
Favoriti .....	17
Asciugatura a tempo .....	17
Wetclean .....	17
ProfiClean .....	17
<b>Opzioni di programma</b> .....	18
Avvio ritardato .....	18
Asciugatura+ .....	18
Asciugatura- .....	18
Tempo .....	18
Delicato .....	19
Inverti+ .....	19
<b>Impostazioni</b> .....	20
Lingua (temporanea) .....	20
Menù Impostazioni .....	20
Altre impostazioni .....	21
<b>Prepaid Card</b> .....	23
Selezionare il programma .....	23
Avviare il programma .....	23
Credito della carta non sufficiente .....	23
Caricare la carta dell'utente .....	23
<b>Pulizia e manutenzione</b> .....	24
Pulire l'apparecchio .....	24
Pulizia del filtro per filamenti .....	24
Pulizia del cassetto del filtro .....	24
Manutenzione da parte di uno specialista .....	24
<b>Piano di manutenzione</b> .....	25
<b>Anomalie</b> .....	26
<b>Dati tecnici</b> .....	28
<b>Servizio clienti</b> .....	29
Servizio clienti Schulthess .....	29
<b>Garanzia</b> .....	29



Le istruzioni allegate contengono importanti informazioni sull'installazione, l'uso e la sicurezza dell'asciugatrice. Conservarle con cura per gli altri utenti o per i proprietari futuri.

- ▶ Leggere attentamente le istruzioni prima di avviare l'apparecchio.
- ▶ Conservarle in prossimità dello stesso per poterle consultare in qualsiasi momento.
- ▶ Alle istruzioni relative all'installazione e all'utilizzo della macchina devono poter accedere tutte le persone addette al suo esercizio. È altresì necessario accertarsi che esse abbiano letto e compreso tali istruzioni. Questo apparecchio soddisfa le norme di sicurezza relative agli apparecchi elettrici. Osservare le istruzioni di sicurezza riportate nel presente manuale e nelle istruzioni per l'installazione.

### Uso a norma

L'asciugatrice deve essere impiegata esclusivamente per l'asciugatura dei tessuti conformemente contrassegnati sull'apposita etichetta.

Può essere utilizzata soltanto per panni che non contengano sostanze chimiche infiammabili o agenti a base di solvente.

In caso di utilizzo non conforme o errato, non ci è possibile assumerci alcuna responsabilità per eventuali danni.

L'apparecchio è destinato esclusivamente a un impiego industriale e indicato per l'uso negli spazi pubblici. L'apparecchio può essere utilizzato da bambini con almeno 8 anni di età e da adulti con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, ovvero con scarsa familiarità o conoscenza, soltanto se monitorati o istruiti all'uso sicuro dello stesso e se in grado di comprendere i rischi ivi correlati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.

### Sicurezza durante l'installazione

L'asciugatrice deve essere installata e messa in funzione solo dal nostro servizio assistenza o da personale specializzato autorizzato.

- ▶ Non avviare l'apparecchio se presenta danni evidenti.

Afferrando l'apparecchio dai suoi componenti (ad es. lo sportello di carico, copperchio) per sollevarlo, si rischia di danneggiare gli stessi e di ferirsi.

- ▶ Non sollevare l'apparecchio facendo presa sulle parti sporgenti!

Non collegare l'allacciamento del tubo di scarico ad un camino al quale siano collegati una stufa a gas o a carbone, la cucina o un riscaldamento a gas.

### Sicurezza d'uso e funzionamento

- ▶ Toccare l'interruttore principale (e anche altri interruttori e spine elettriche) soltanto con le mani asciutte.
- ▶ Tirare dalla spina, mai dal cavo per evitare di danneggiarlo.
- ▶ Non spruzzare mai acqua sull'apparecchio, né pulire con un dispositivo di pulizia a vapore.
- ▶ Utilizzare l'apparecchio solo se tutti i pannelli esterni rimovibili, che impediscono l'accesso alle parti rotanti della macchina o che si trovano sotto tensione, sono montati.
- ▶ Non attivare mai l'apparecchio se il filtro per filamenti è danneggiato. I filamenti di tessuto che finiscono nelle condutture dell'aria possono eventualmente causare in incendio.
- ▶ Appena si presenta un'anomalia nel funzionamento, l'apparecchio deve essere staccato dalla rete d'alimentazione della corrente.

Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale tecnico qualificato, sostituire i componenti difettosi solo con ricambi originali del costruttore.

Riparazioni eseguite incorrettamente o l'uso di ricambi di terzi possono danneggiare seriamente l'apparecchio ed esporre l'utente a pericoli.

Modifiche all'apparecchio sono possibili solo previo consenso del produttore.

- ▶ Non rimuovere mai i dispositivi di sicurezza né metterli fuori servizio, apportando modifiche alla macchina.
- ▶ Nel caso in cui il cavo per l'allacciamento alla rete fosse danneggiato, questo deve essere sostituito da un professionista con un cavo di allacciamento adeguato (ottenibile presso il produttore o presso il servizio clienti).
- ▶ Prima di eseguire lavori di manutenzione, interrompere sempre l'alimentazione di corrente.
- ▶ Se l'apparecchio non viene usato per lungo tempo, deve essere staccato dall'alimentazione di corrente.

Non salire sull'asciugatrice, potrebbe ribaltarsi provocando il ferimento della persona.

- ▶ Non salire sulla macchina.
- ▶ Non sedersi, né sorreggersi, né appoggiarsi sul sportello.

Per evitare lesioni alle mani, non inserirle nel tamburo mentre è in rotazione.

- ▶ Non introdurre mai le mani nel tamburo mentre è in rotazione.
- ▶ Attendere che si sia completamente arrestato.

Se nei pressi dell'apparecchio si è formata una pozzanghera d'acqua per terra (per la rottura di un tubo, perdita o simili), pulire bene questa e ripararne la causa.

## **Durante l'asciugatura fare attenzione a quanto segue**

Limite massimo di carico (tessuto asciutto):

D200 11,0 kg

D325 18,0 kg

Durante l'asciugatura, gli oggetti contenenti sostanze termosensibili possono incendiarsi.

- ▶ Non asciugare nella macchina capi puliti con agenti chimici industriali, o trattati con solventi infiammabili come smacchiatori, nafta per pulitura a secco ecc.
- ▶ Biancheria venuta a contatto con olio da tavola, acetone, alcol, benzina, petrolio, cherosene, smacchiatori, trementina, cera o olio toglicera, prima dell'asciugatura nell'asciugatrice deve venire lavata in acqua tiepida con una dose aggiuntiva di detersivo.
- ▶ Non asciugare nella macchina tessuti trattati con fissatori per capelli, solventi per unghie o sostanze simili.

- ▶ Non asciugare nella macchina oggetti come la gomma piuma (gomma piuma in lattice), cuffie da doccia, tessuti impermeabili, articoli in gomma come capi d'abbigliamento o cuscini contenenti fiocchi di gomma piuma.
- ▶ Rimuovere tutti gli oggetti dalle tasche, come ad esempio accendini e fiammiferi.
- ▶ Utilizzare ammorbidenti o prodotti simili seguendo le rispettive istruzioni per l'uso.
- ▶ Non asciugare capi non lavati.
- ▶ Prima di inserire la biancheria assicurarsi che non siano presenti corpi estranei nel tamburo né animali domestici che eventualmente si sono nascosti.
- ▶ Tenere gli animali domestici lontani dall'apparecchio.
- ▶ Attenzione a non rimanere incastrati con le dita quando si chiude lo sportello.
- ▶ Mantenere l'ambiente dell'asciugatrice privo di pelucchi.

Un processo di asciugatura dovrebbe sempre concludersi con la fase di raffreddamento completamente riuscita, cosicché la biancheria rimanga ad una temperatura tale da non essere danneggiata.

Interrompendo anticipatamente il ciclo di asciugatura, a causa della sua temperatura elevata e dell'umidità, a contatto con la pelle il bucato può provocare ustioni.

- ▶ Adottare una protezione adeguata per le mani.
- ▶ Estrarre la biancheria rapidamente e stenderla, in modo da permettere al calore di disperdersi.
- ▶ Durante il processo d'asciugatura si deve provvedere ad una buona aerazione dell'ambiente (aprire la finestra o la porta).
- ▶ Non depositare, né utilizzare in prossimità dell'asciugatrice benzina, petrolio o sostanze particolari facilmente infiammabili (pericolo di incendio e di esplosione).

## **Sicurezza per i bambini**

Giocando con la lavatrice, i bambini possono venire esposti a situazioni pericolose per la vita o riportare lesioni.

- ▶ Tenere i bambini sotto i 3 anni lontano dalla lavatrice, salvo nei casi in cui siano costantemente vigilati.
- ▶ Non permettere ai bambini di giocare dentro, sopra o in prossimità della stessa.

Giocando, i bambini possono restare avvolti negli imballaggi e nei rispettivi componenti, o in pellicole, ovvero mettersi in testa e restare soffocati.

- ▶ Tenere il materiale d'imballaggio fuori dalla portata dei bambini.

### **Comportamento in caso di emergenza**

- ▶ In caso di emergenza premere immediatamente il pulsante rosso per l'arresto d'emergenza! (vedere **Descrizione della macchina / Tasto d'emergenza**).

## **Riciclo**

---

### **Imballaggio dell'asciugatrice nuova**

Tutti i materiali d'imballaggio utilizzati sono compatibili con l'ambiente e riciclabili. L'imballaggio può essere restituito al rivenditore o al fornitore. Attraverso il suo trattamento e recupero si risparmiano materie prime e si riduce il volume dei rifiuti.

- ▶ Smaltire il materiale d'imballaggio secondo le norme.

### **Smaltimento del vecchio apparecchio**



I vecchi dispositivi contengono materiali preziosi, che devono essere inviati ad un centro di recupero.

- ▶ Non conservare un vecchio apparecchio né gettarlo con i rifiuti normali. I componenti del vecchio apparecchio non possono più essere utilizzati.
- ▶ Assicurarsi che il proprio apparecchio in disuso venga smaltito in modo appropriato. Vi preghiamo di collaborare allo smaltimento o al riciclaggio ecologici dell'apparecchio.
- ▶ Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto si rivolga al suo comune, all'azienda addetta alla raccolta dei rifiuti.

# Consigli per l'asciugatura

---

## Selezione dei capi

- ▶ Controllare i simboli di asciugatura sulle etichette dei tessuti.
- ▶ Per ottenere un'asciugatura uniforme, suddividere la biancheria per tipo di tessuto e per grado d'asciugatura desiderato.



Asciugatura a temperatura normale



Asciugatura a bassa temperatura



Non asciugare con l'asciugatrice

- ▶ Asciugare nell'asciugatrice solo capi che sono stati lavati con acqua.
- ▶ La biancheria inamidata può essere asciugata nell'asciugatrice.
- ▶ Tessuti in puro lino potrebbero «irruvidirsi», quindi seguire le indicazioni per l'asciugatura riportate sulle etichette.



### Attenzione

Non asciugare nella macchina capi con rinforzi in metallo, in quanto possono danneggiarne i componenti.

---

## Preparazione

- ▶ Chiudere le cerniere lampo, i ganci e gli occhielli.
- ▶ Allacciare le cinture aperte, legare insieme i nastri dei grembiuli, ecc.

## Asciugare la biancheria

- ▶ Se possibile, togliere i capi delicati dall'asciugatrice ancora leggermente umidi (Asciugatura leggera). In caso d'eccessiva asciugatura c'è il rischio che si sgualciscano.
- ▶ Asciugando insieme vari tipi di tessuti dalle caratteristiche completamente diverse, dopo l'asciugatura alcuni singoli capi potrebbero risultare ancora troppo umidi. In tal caso, terminare di asciugarli con il programma **Asciugatura a tempo**.
- ▶ Asciugare la lana o i tessuti in misto lana solo con il programma **Lana** (pericolo d'infeltrimento).
- ▶ I tessuti lavorati, ad. es. i capi in maglia, potrebbero restringersi con l'asciugazione. Per questo tipo di tessuti non utilizzare il programma **Asciugatura forte**.
- ▶ I tessuti sensibili, come seta e tende sintetiche, devono essere asciugati con il programma speciali **Delicati** (formazione di pieghe).
- ▶ Per l'asciugatura di singoli capi, selezionare un programma di **Asciugatura a tempo**.

- ▶ Se si desidera asciugare solamente un capo, allora questo si può asciugare in modo uniforme, solo se si integrano altri capi per equilibrare il peso, quali panni di spugna

## Asciugare ecologicamente

Il modo più economico ed ecologico per asciugare la biancheria è quello di riempire al massimo l'asciugatrice.

Caricare in modo insufficiente l'asciugatrice non è economicamente conveniente e incrementa l'usura della biancheria e della macchina.

---

### Avviso

Asciugare nella macchina biancheria ancora grondante comporta un inutile dispendio di energia.

---

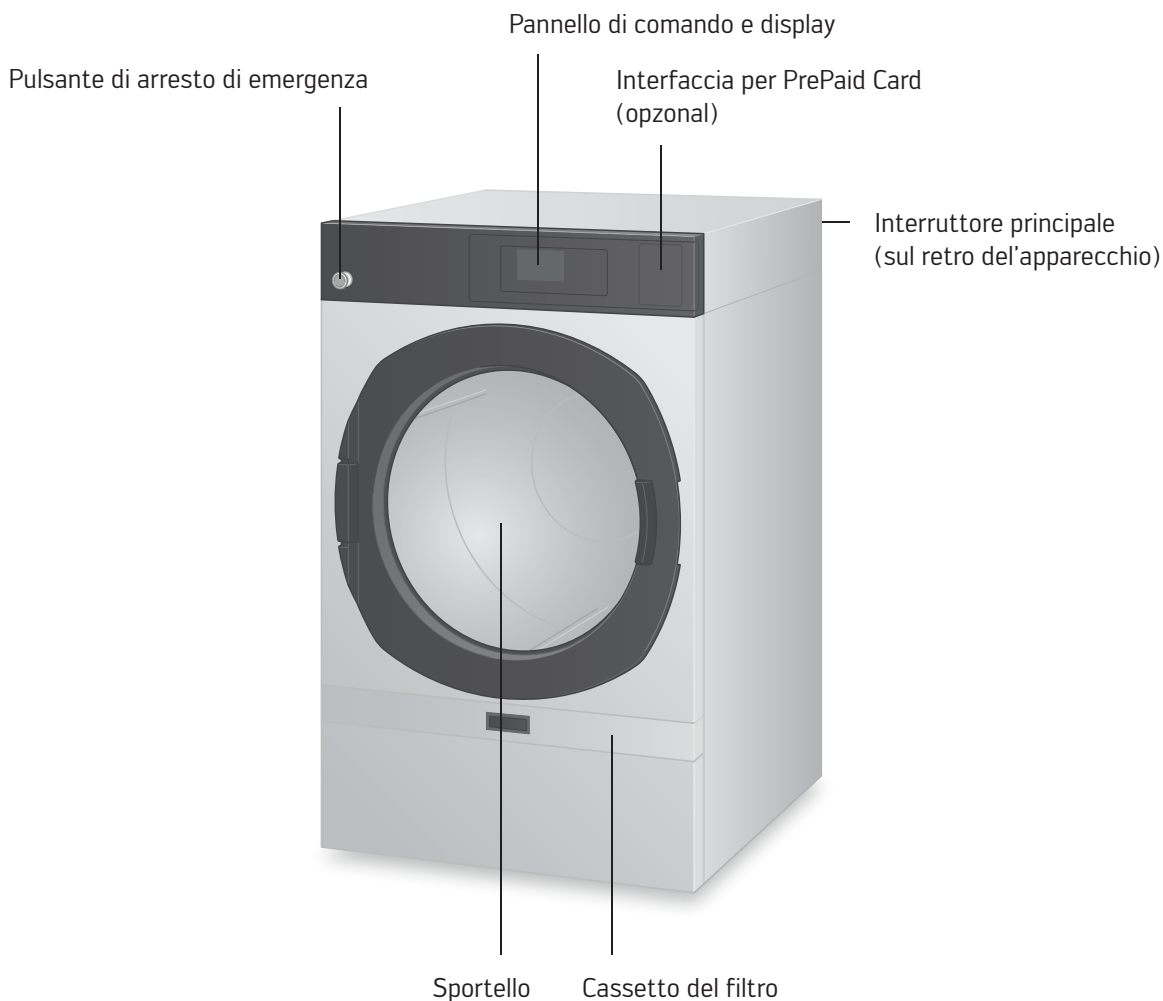
- ▶ Centrifugare i capi in lavatrice o in una centrifuga prima di asciugarli, per eliminare completamente l'acqua. Aumentando la velocità di centrifugazione si riducono i tempi di asciugatura e il consumo energetico.
- ▶ Centrifugare anche i capi delicati.

Il sovraccarico pregiudica i risultati dell'asciugazione e sgualcisce molto la biancheria.

- ▶ Non superare la quantità massima di carico consentita.

## Descrizione della macchina

---



### Pulsante di arresto di emergenza

Il pulsante di arresto di emergenza serve per arrestare subito l'asciugatrice in caso di pericolo.

Quando si preme il tasto, viene emesso un segnale acustico. Successivamente viene visualizzato il messaggio **Pulsante di arresto di emergenza premuto**.

Il pulsante rimane bloccato e si lascia sbloccare manualmente dopo aver eliminato la causa del pericolo (vedere **Anomalie / Messaggi di guasti**).

#### Avviso

- Premere il pulsante per l'arresto di emergenza solo in caso di pericolo. Non utilizzare il tasto di spegnimento di emergenza per fermare la lavatrice in modalità di funzionamento normale.

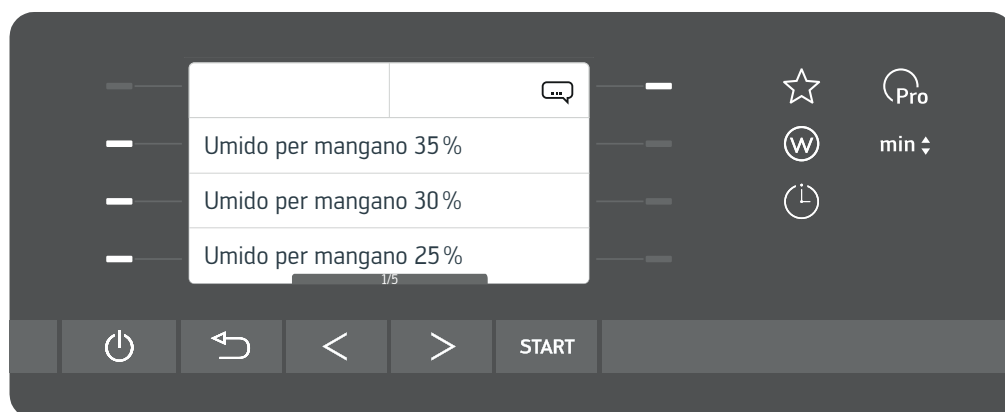
### Interruttore principale

L'interruttore principale si trova in alto a destra sul lato posteriore dell'apparecchio.

È possibile bloccare l'interruttore nella posizione **OFF**.



## Pannello di comando e display



### Display e tasti

	On / Off
	Menù indietro
	Indietro
	Avanti
	Avvio
	Lingua (temporanea) / Impostazioni
	Pagina nel menù programma

### Gruppi di programmi

(disponibile solo nel software di controllo «Expert +» )

	Favoriti
	ProfiClean
	WetClean
	Asciugatura a tempo
	Avvio ritardato

## Asciugatura

### Prima della prima asciugatura

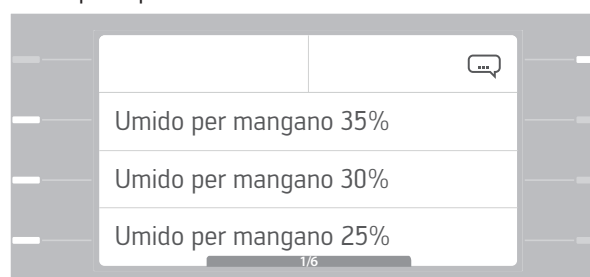
- ▶ Affidare l'installazione solo a uno specialista autorizzato, che la dovrà eseguire conformemente alle istruzioni di montaggio.
- ▶ Pulire il tamburo con un panno umido.

### Preparare l'apparecchio

- Controllare che sia inserito il filtro per filamenti (vedere **Asciugatura / Pulizia del filtro per filamenti**).
- ▶ Attivare l'interruttore principale.

### Accendere l'apparecchio

- ▶ Premere **On / Off** . Dopo l'avvio, apparirà il menù principale.

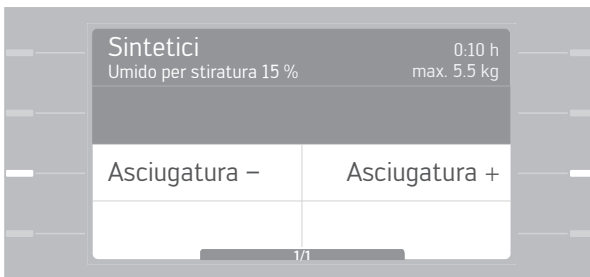


- ▶ Premere il tasto freccia **Avanti** per accedere ad **altre pagine del menù**.

## Apri sportello

- ▶ Aprire lo sportello.

## Selezionare il programma



- ▶ Selezionare il programma desiderato toccando con il dito la barra luminosa. Sul display apparirà il programma selezionato e la rispettiva durata, il carico massimo e le opzioni raggiungibili.

## Selezionare le opzioni di programma

- ▶ Le opzioni permettono, per di più, di adattare il programma alle particolarità del bucato (vedere **Opzioni di programma**).
- ▶ Selezionare una o più opzioni desiderate premendo la barra luminosa o il simbolo corrispondente. Le opzioni selezionate cambiano colore.
- ▶ È possibile annullare la selezione effettuata con un ulteriore tocco.


## Inserire la biancheria

- ▶ Verificare che non siano presenti corpi estranei (grafette, monete, chiodi ecc.) nel tamburo.
- ▶ Distribuire uniformemente la biancheria all'interno del tamburo, mischiando capi grandi e piccoli.


## Chiusura del sportello

- ▶ Chiudere lo sportello.

## Modificare il programma prima dell'avvio

- ▶ Premere il tasto **Menù indietro** .
- ▶ Selezionare il programma e le opzioni

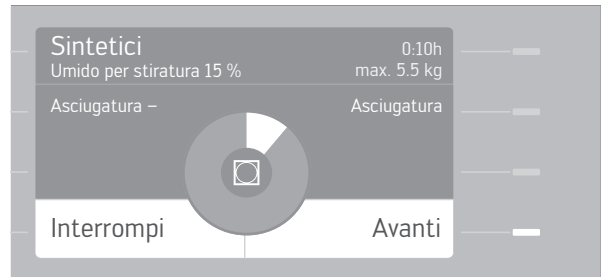
## Avvio del programma

- ▶ Premere il tasto **START** .

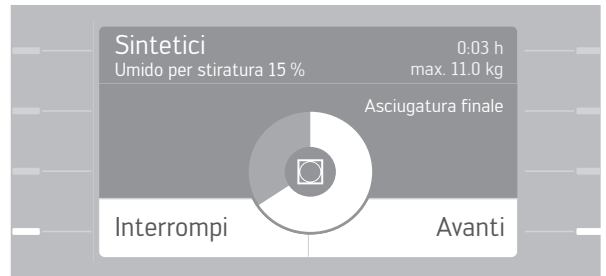
### Prepaid Card

Per i dispositivi con sistema di pagamento il programma viene avviato solo dopo l'addebito (vedere **Pre-Paid Card**).


## Passare direttamente alla fase di programma successiva

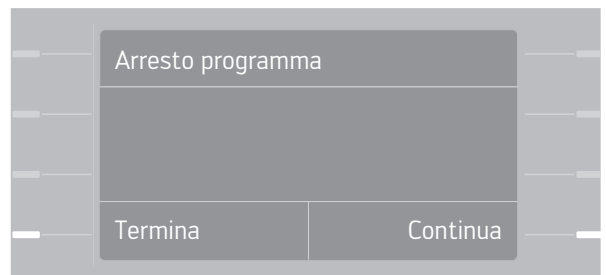


- ▶ Tenere premuto la barra luminosa accanto a **Avanti** fino a visualizzare la fase di programma desiderata.



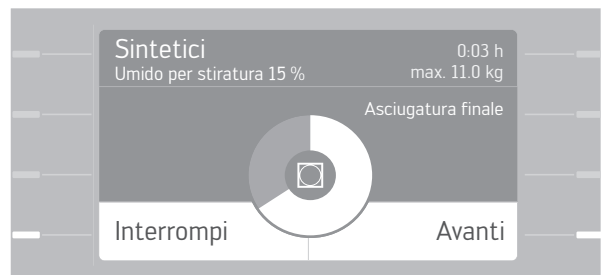
## Arrestare il programma

- ▶ Tenere premuto il tasto **On / Off** , fino a visualizzare la finestra seguente:

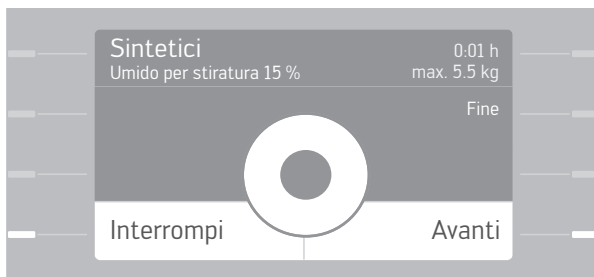


- ▶ Premere la barra luminosa accanto a **Termina** per terminare il programma. Per proseguire con il programma, premere **Continua**.

## Interrompere il programma



- ▶ Tenere premuto la barra luminosa accanto a **Interrompi** fino a visualizzare **Fine**.

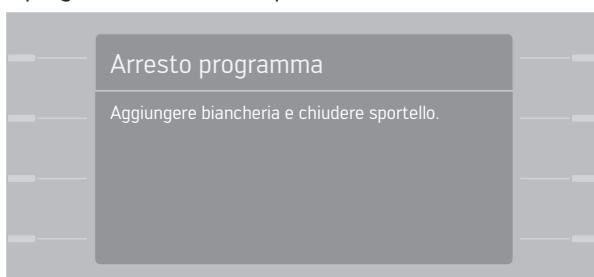


Il programma è terminato.

- ▶ Rimuovere la biancheria subito dopo l'annullamento e stenderla in modo da disperdere il calore.

## Aggiungere biancheria

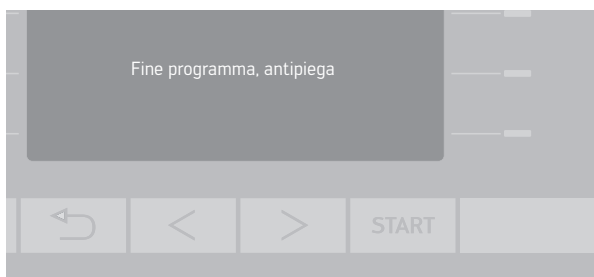
- ▶ Aprire lo sportello.  
Il programma si interrompe.



- ▶ Seguire le istruzioni sul display.

## Fine programma

Appare la fine del programma.



Se la funzione anti piega è attiva, a fine programma il tamburo continua a girare a intervalli ravvicinati (vedere **Impostazioni / Antipiega**).

Lo sportello può essere aperto.

## Rimozione della biancheria

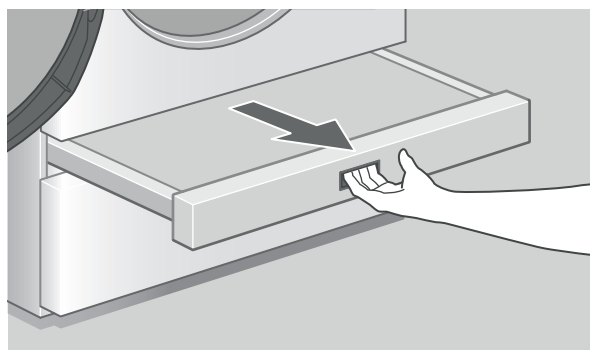
- ▶ Aprire lo sportello.
- ▶ Rimuovere la biancheria.
- ▶ Pulire il filtro per filamenti.

## Pulizia del filtro per filamenti

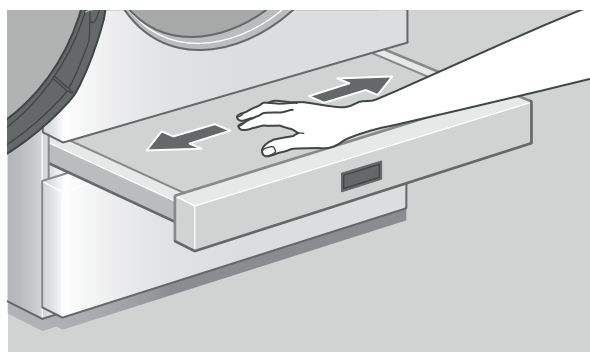
Utilizzando i capi di biancheria, si vengono a creare dei filamenti, che durante l'asciugatura si staccano e vanno a depositarsi nel cassetto del filtro per filamenti sotto lo sportello.

Se ostruito il filtro per filamenti può compromettere il processo di asciugatura.

### Pulizia del filtro per filamenti dopo ogni programma di asciugatura



- ▶ Estrarre il cassetto del filtro fino alla battuta.




- ▶ Passare la mano sul filtro e rimuovere in questo modo i filamenti di tessuto.
- ▶ Chiudere nuovamente il cassetto del filtro.

### Avviso

- ▶ Attenzione a non danneggiare il filtro per filamenti.
- ▶ Non attivare mai l'apparecchio se il filtro per filamenti è danneggiato!
- ▶ I filamenti di tessuto che finiscono nelle condutture dell'aria possono eventualmente causare in incendio.
- ▶ Il filtro per filamenti è ordinabile come pezzo di ricambio presso il nostro servizio clienti.

## Spegnere l'asciugatrice

- ▶ Tenere premuto il tasto **On / Off**  fino allo spegnimento del display.
- ▶ Qualora l'apparecchio dovesse restare a lungo inutilizzato, staccarlo completamente dalla corrente.

# Tabella dei programmi




⚠ Vi preghiamo di controllare sempre i simboli riportati sulle etichette dei tessuti



	Quantità max. di biancheria in kg			Durata ca. (h:min)		kWh	
<b>Cotone e lino</b>							
	D200	D325		D200	D325	D200	D325
	11,0	18,0	<b>Umido per mangano 35%</b> Asciugamani di spugna e non, canovacci per piatti, lenzuola, biancheria intima, calzini in cotone ▶ Per capi che non devono essere stirati	0:10	0:11	1.5	2.6
	11,0	18,0	<b>Umido per mangano 30%</b> Asciugamani di spugna e non, canovacci per piatti, lenzuola, biancheria intima, calzini in cotone ▶ Per capi che non devono essere stirati	0:12	0:14	2.0	4.0
	11,0	18,0	<b>Umido per mangano 25%</b> Asciugamani di spugna e non, canovacci per piatti, lenzuola, biancheria intima, calzini in cotone ▶ Per capi che non devono essere stirati	0:15	0:17	2.7	4.9
	11,0	18,0	<b>Umido per stiratura 20%</b> T-shirts, magliette polo, abiti, pantaloni, vestiti da lavoro, biancheria intima ▶ Per capi che non devono essere stirati o che devono essere stirati poco	0:19	0:19	3.7	5.4
	11,0	18,0	<b>Umido per stiratura 15%</b> T-shirts, magliette polo, abiti, pantaloni, vestiti da lavoro, biancheria intima ▶ Per capi che non devono essere stirati o che devono essere stirati poco	0:21	0:24	4.2	7.0
	11,0	18,0	<b>Umido per stiratura 12%</b> T-shirts, magliette polo, abiti, pantaloni, vestiti da lavoro, biancheria intima ▶ Per capi che non devono essere stirati o che devono essere stirati poco	0:23	0:25	4.4	7.3
	11,0	18,0	<b>Umido per stiratura 10%</b> T-shirts, magliette polo, abiti, pantaloni, vestiti da lavoro, biancheria intima ▶ Per capi che non devono essere stirati o che devono essere stirati poco	0:24	0:26	4.6	7.6
	11,0	18,0	<b>Umido per stiratura 8%</b> T-shirts, magliette polo, abiti, pantaloni, vestiti da lavoro, biancheria intima ▶ Per capi che non devono essere stirati o che devono essere stirati poco	0:25	0:28	4.8	8.1
	11,0	18,0	<b>Asciugatura normale 2%</b> Asciugamani di spugna e non, canovacci per piatti, lenzuola, biancheria intima, calzini in cotone ▶ Per capi che non devono essere stirati	0:33	0:34	6.2	10.0
	11,0	18,0	<b>Asciugatura forte 0%</b> Accappatoi e lenzuola in spugna (mai biancheria intima e calze) ▶ Tessuti particolarmente spessi o à più strati	0:38	0:40	7.0	11.3

## Sintetici





Tessuti sintetici e misti che non si stirano e cotone da non stirare, ad es. viscosa, cupro, modal, poliestere

	D200	D325		D200	D325	D200	D325
	5,5	9,0	<b>Sintetici Umido per stiratura 15%</b> Giacche a vento, coperto ▶ Per capi da stirare con ferro	0:09	0:11	1.5	2.5
	5,5	9,0	<b>Sintetici Umido per stiratura 12%</b> Giacche a vento, coperto ▶ Per capi da stirare con ferro	0:10	0:12	1.7	2.6
	5,5	9,0	<b>Sintetici Umido per stiratura 10%</b> Giacche a vento, coperto ▶ Per capi da stirare con ferro	0:11	0:13	1.8	3.0

	Quantità max. di biancheria in kg			Durata ca. (h:min)		kWh
<b>Sintetici</b>						
Tessuti sintetici e misti che non si stirano e cotone da non stirare, ad es. viscosa, cupro, modal, poliestere						
	5,5	9,0	<b>Sintetici Umido per stiratura 8%</b> Giacche a vento, coperto ▶ Per capi da stirare con ferro	0:12	0:14	2,0 3,2
	5,5	9,0	<b>Sintetici Asciugatura normale 2%</b> Pantaloni, abiti, gonne, camicie, bluse, capi di corsetteria, fuseaux, capi di abbigliamento sportivo ad alto contenuto di fibre sintetiche ▶ Per capi che non devono essere stirati	0:16	0:18	2,5 3,9
	5,5	9,0	<b>Sintetici asciugatura forte 0%</b> Pantaloni, abiti, gonne, camicie ▶ Tessuti particolarmente spessi o à più strati	0:19	0:19	2,9 4,1

<b>Altri programmi</b>							
	D200	D325		D200	D325	D200	D325
	4,4	7,2	<b>Delicati 2%</b> Seta, capi delicati, capi di corsetteria, tende etc.	0:13	0:15	1,6	3,2
	3,3	5,4	<b>Lana, Coperte di lana</b> Capi in lana o misto lana lavabili in lavatrice Marchio di pura lana verine con dicitura «non infeltrisce» o «lavabile in lavatrice» ▶ Al termine del programma estrarre immediatamente la biancheria, quindi stenderla su un panno di spugna per asciugarla ▶ Il bucato diventa più soffice, ma non asciutto	0:07	0:07	–	–

min 							
<b>Asciugatura a tempo</b>							
	D200	D325		D200	D325	D200	D325
	–	–	<b>Asciugatura freddo a tempo</b> Per la biancheria che necessita solo di essere arieggiata, senza l'aggiunta di calore ▶ Asciugatura a tempo freddo (5 min – 60 min)	–	–	–	–
	–	–	<b>Asciugatura caldo a tempo 50 °C</b> Per terminare di asciugare tessuti multistrato (ad es. sacchi a pelo) o per l'asciugatura di singoli capi, ad es. biancheria in spugna ▶ Asciugatura caldo a tempo (5 min – 60 min)	–	–	–	–
	–	–	<b>Asciugatura molto caldo a tempo 65 °C</b> Per terminare di asciugare tessuti multistrato (ad es. sacchi a pelo) o per l'asciugatura di singoli capi, ad es. biancheria in spugna ▶ Asciugatura molto caldo a tempo (10 min – 60 min)	–	–	–	–

							
<b>Programmi WetClean</b>							
	D200	D325		D200	D325	D200	D325
	5,5	9,0	<b>Wetclean sensitive</b>	0:08	0:08	0,7	1,0
	5,5	9,0	<b>Wetclean delicate</b>	0:09	0:09	0,8	1,5
	4,4	7,2	<b>Tende delicate 28%</b>	0:08	0:10	0,7	1,2

	Quantità max. di biancheria in kg			Durata ca. (h:min)		kWh	
<b>W</b>							
<b>Programmi WetClean</b>							
	4,4	7,2	<b>Abbigliamento sportivo 28 %</b>	0:09	0:09	0,5	1,0
	5,5	9,0	<b>Tessuti impregnati</b>	0:18	0:15	2,1	2,5
	5,5	9,0	<b>Piumini sensibili</b>	0:33	0:36	1,8	2,8
	3,3	5,4	<b>Piumini, cuscini</b>	1:00	1:21	5,5	10,4
	4,4	7,2	<b>Abito da sposa</b>	0:09	0:10	0,7	1,2

## Gruppi di programmi ProfiClean

Il gruppo di programmi adatto all'applicazione viene selezionato in base all'impostazione **ProfiClean-Set** (vedere **Impostazioni / Menù Impostazioni / ProfiClean Set**). Se si preme il tasto **ProfiClean**, viene visualizzato solo il gruppo di programmi selezionato.

<b>Pro</b>							
<b>ProfiClean «Pulitore edifici»</b>							
▶ Attivare il gruppo di programmi <b>Pulitore edifici</b> (vedere <b>Impostazioni / Menù impostazioni / ProfiClean Set</b> ).							
	<b>D200</b>	<b>D325</b>		<b>D200</b>	<b>D325</b>	<b>D200</b>	<b>D325</b>
	11,0	18,0	<b>Moci 8 %</b>	0:30	0:33	5,4	9,0
	5,5	9,0	<b>Panni per pulizia 0 %</b>	0:23	0:23	3,0	4,5

<b>Pro</b>							
<b>ProfiClean «Case di riposo»</b>							
▶ Attivare il gruppo di programmi <b>Case di riposo</b> (vedere <b>Impostazioni / Menù impostazioni / ProfiClean Set</b> ).							
	<b>D200</b>	<b>D325</b>		<b>D200</b>	<b>D325</b>	<b>D200</b>	<b>D325</b>
	3,3	5,4	<b>Piumini, cuscini</b>	1:00	1:21	5,5	10,4
	11,0	18,0	<b>Biancheria da letto e di bagno 25 %</b>	0:15	0:17	2,7	4,9
	11,0	18,0	<b>Biancheria da letto e di bagno 2 %</b>	0:33	0:34	6,2	10,0
	11,0	18,0	<b>Biancheria da letto e di bagno 0 %</b>	0:38	0:40	7,0	11,3
	5,5	9,0	<b>Abbigliamento esterno</b>	0:16	0:18	2,5	3,9
	5,5	9,0	<b>Biancheria residenti</b>	0:16	0:18	2,5	3,9
	11,0	18,0	<b>Moci 8 %</b>	0:30	0:33	5,4	9,0
	5,5	9,0	<b>Abiti da lavoro</b>	0:19	0:19	2,9	4,1

Quantità max. di biancheria in kg			Durata ca. (h:min)		kWh	
11,0	18,0	<b>Biancheria da cucina</b>	0:38	0:40	7,0	11,3
5,5	9,0	<b>Biancheria da tavola</b>	0:09	0:09	1,2	1,7
3,3	5,4	<b>Coperte di lana</b>	0:07	0:07	–	–
4,4	7,2	<b>Tende delicate 28%</b>	0:08	0:10	0,7	1,2



### ProfiClean «Esercizi commerciali»

► Attivare il gruppo di programmi **Esercizi commerciali** (vedere **Impostazioni / Menù impostazioni / ProfiClean Set**).

	D200	D325		D200	D325	D200	D325
	5,5	9,0	<b>Soprabiti</b>	0:19	0:19	2,9	4,1
	11,0	18,0	<b>Asciugatura forte 0%</b>	0:38	0:40	7,0	11,3
	11,0	18,0	<b>Asciugamani</b>	0:38	0:40	7,0	11,3
	5,5	9,0	<b>Abiti da lavoro</b>	0:19	0:19	2,9	4,1
	11,0	18,0	<b>Moci 8%</b>	0:30	0:33	5,4	9,0
	11,0	18,0	<b>Biancheria da cucina</b>	0:38	0:40	7,0	11,3



### ProfiClean «Gastronomia»

► Attivare il gruppo di programmi **Gastronomia** (vedere **Impostazioni / Menù impostazioni / ProfiClean Set**).

	D200	D325		D200	D325	D200	D325
	5,5	9,0	<b>Biancheria da tavola</b>	0:09	0:09	1,2	1,7
	11,0	18,0	<b>Biancheria da letto e di bagno 25%</b>	0:15	0:17	2,7	4,9
	11,0	18,0	<b>Biancheria da letto e di bagno 2%</b>	0:33	0:34	6,2	10,0
	11,0	18,0	<b>Biancheria da letto e di bagno 0%</b>	0:38	0:40	7,0	11,3
	11,0	18,0	<b>Biancheria da cucina</b>	0:38	0:40	7,0	11,3
	11,0	18,0	<b>Asciugatura forte 0%</b>	0:38	0:40	7,0	11,3
	3,3	5,4	<b>Piumini, cuscini</b>	1:00	1:21	5,5	10,4
	11,0	18,0	<b>Moci 8%</b>	0:30	0:33	5,4	9,0
	5,5	9,0	<b>Servizio lavanderia ospiti</b>	0:16	0:18	2,5	3,9
	4,4	7,2	<b>Tende delicate 28%</b>	0:08	0:10	0,7	1,2

Quantità max. di  
biancheria in kg

Durata ca.  
(h:min)

kWh



## ProfiClean «Centri wellness»

► Attivare il gruppo di programmi **Centri wellness** (vedere **Impostazioni / Menù impostazioni / ProfiClean Set**).

	D200	D325		D200	D325	D200	D325
	11,0	18,0	<b>Biancheria da letto e di bagno 25%</b>	0:15	0:17	2.7	4.9
	11,0	18,0	<b>Biancheria da letto e di bagno 2%</b>	0:33	0:34	6.2	10.0
	11,0	18,0	<b>Biancheria da letto e di bagno 0%</b>	0:38	0:40	7.0	11.3
	5,5	9,0	<b>Panni per pulizia 0%</b>	0:23	0:23	3.0	4.5
	11,0	18,0	<b>Moci 8%</b>	0:30	0:33	5.4	9.0
	3,3	5,4	<b>Piumini, cuscini</b>	1:00	1:21	5.5	10.4



## ProfiClean «Camping, lavanderia»

► Attivare il gruppo di programmi **Camping, lavanderia** (vedere **Impostazioni / Menù impostazioni / ProfiClean Set**).

	D200	D325		D200	D325	D200	D325
	5,5	9,0	<b>Sintetici asciugatura normale 2%</b> Pantaloni, abiti, gonne, camicie, bluse, capi di corsetteria, fuseaux, capi di abbigliamento sportivo ad alto contenuto di fibre sintetiche ► Per capi che non devono essere stirati	0:16	0:18	2.5	3.9
	11,0	18,0	<b>Biancheria da letto e di bagno 2%</b>	0:33	0:34	6.2	10.0
	11,0	18,0	<b>Biancheria da letto e di bagno 0%</b>	0:38	0:40	7.0	11.3
	4,4	7,2	<b>Abbigliamento sportivo 2%</b>	0:27	0:35	2.0	4.2



## ProfiClean «Vigili del fuoco»

► Attivare il gruppo di programmi **Vigili del fuoco** (vedere **Impostazioni / Menù impostazioni / ProfiClean-Set**).

	D200	D325		D200	D325	D200	D325
	5,5	9,0	<b>Abbigliamento protettivo impregnazione</b>	0:18	0:15	2.1	2.5



## ProfiClean «Maneggi»

► Attivare il gruppo di programmi **Maneggi** (vedere **Impostazioni / Menù impostazioni / ProfiClean-Set**).

	D200	D325		D200	D325	D200	D325
	5,5	9,0	<b>Coperta da cavallo</b>	0:18	0:15	2.1	2.5

### Potenza allacciata ridotta

Nel caso di apparecchiature con potenza allacciata ridotta i tempi dei programmi si prolungano di conseguenza.



# Gruppi di programmi

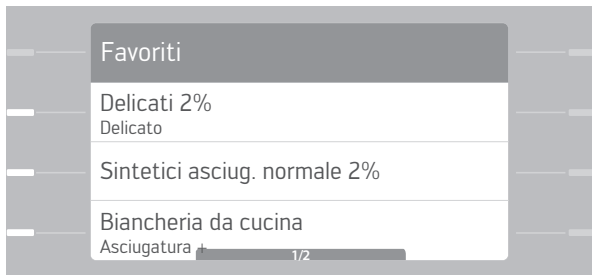
---

## Favoriti



I programmi utilizzati più frequentemente vengono salvati come xxx, insieme alle opzioni selezionate (l'opzione di **Avvio ritardato** non viene salvata.).

- ▶ Grazie al tasto stella, è possibile accedere ai programmi preferiti, selezionarli e avviarli, rapidamente e in tutta comodità.



### Come impostare i Favoriti nel menu di avvio

I programmi preferiti si lasciano impostare nel menu di avvio (vedere **Impostazioni / Menù programmi di avvio**), dove vengono visualizzati al momento dell'accensione dell'asciugatrice.

### Cancellare i programmi preferiti

- ▶ vedere **Impostazioni / Cancellare preferiti**.

## Asciugatura a tempo

min

Se si sfiora il tasto **Asciugatura a tempo**, sul display viene visualizzata la durata minima del programma.

Il tempo di asciugatura può essere adattato al tipo e alla quantità di biancheria, nonché al suo grado di umidità.

- ▶ Aumentare il tempo di asciugatura premendo ripetutamente il tasto **Asciugatura a tempo** (sequenze da 5 minuti fino ad un massimo di 60 minuti).

---

### Avviso

Per le asciugatrici senza tasti simbolo, il programma **Asciugatura a tempo** viene richiamato tramite il menu dei programmi standard.

---

## Wetclean



Con questi programmi, il bucato lavato nel processo di pulitura Wetclean può essere preasciugato delicatamente e preparato per il Finishing.

## ProfiClean




I set ProfiClean comprendono programmi specializzati per diversi campi di applicazione:

- ▶ **Pulitore edifici**
- ▶ **Case di riposo**
- ▶ **Esercizi commerciali**
- ▶ **Gastronomia**
- ▶ **Centri wellness**
- ▶ **Camping, Lavanderia**
- ▶ **Vigili del fuoco**
- ▶ **Maneggi**

# Opzioni di programma

Le opzioni di programma descritte di seguito non sono accessibili per tutti i dispositivi.

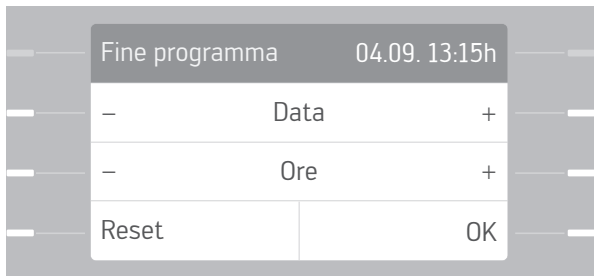
Selezionando uno o più opzioni di programma potete impostare il vostro programma di lavaggio in base alle caratteristiche specifiche della vostra biancheria. Le opzioni di programma sono attive solo per la durata del programma di lavaggio in corso. Le modifiche di più lunga durata possono essere eseguite dalle Impostazioni utente (menù  **Impostazioni**) e restano attive fino a una nuova variazione.

## Avvio ritardato

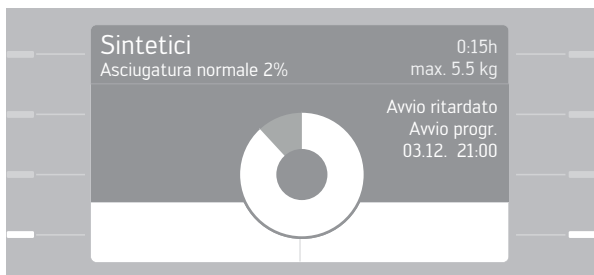
L'opzione **Avvio ritardato** permette di impostare l'avvio del programma in un momento successivo, in modo da adeguare il funzionamento della macchina alle proprie abitudini (ad es. per sfruttare la tariffa più bassa per il consumo notturno di energia).

### Avviso

- ▶ Verificare che l'orario dell'apparecchio sia impostato correttamente (vedere **Impostazioni / Menù Impostazioni / Ora**).
- ▶ Selezionare dapprima il programma desiderato.
- ▶ Premere il tasto con il simbolo **Avvio ritardato**.



- ▶ Toccando con il dito la barra luminosa, inserire la **data** e l'**ora** in cui il programma dovrà terminare (in intervalli di 15 min.).
- ▶ Confermare toccando la barra luminosa accanto a **OK**, quindi premere **START**.
- ▶ Inizia così a decorrere il tempo preselezionato. Il display mostra il tempo restante fino all'inizio del programma.



Allo scadere del tempo impostato, il programma selezionato si avvierà automaticamente.

- ▶ Premendo ancora una volta il tasto di avvio, è possibile interrompere l'avvio ritardato e iniziare immediatamente il programma di lavaggio.

## Asciugatura +

L'opzione consente di incrementare temporaneamente – per la durata del programma selezionato – il grado di asciugatura.

## Asciugatura –

L'opzione consente di incrementare temporaneamente – per la durata del programma selezionato – il grado di asciugatura.

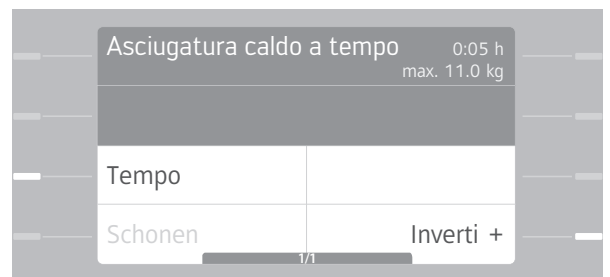
### Avviso

L'impostazione **Grado di asciugatura** può essere utilizzata per tutti i programmi e per aumentare o ridurre il grado di asciugatura a lungo termine (vedere **Impostazioni / Grado di asciugatura**).

## Tempo

Selezionando un programma temporizzato, apparirà la durata minima prevista per lo stesso.

Il tempo di asciugatura può essere impostato in base al tipo, alla quantità e al grado di umidità della biancheria.



- ▶ Per aumentare la durata del programma, premere la barra luminosa accanto a **Tempo** (in intervalli da 5 min.).

## **Delicato**

Per un'asciugatura delicata di tessuti particolarmente sensibili. La temperatura viene ridotta.

- ▶ Premere la barra luminosa accanto a **Delicato**.

## **Inverti+**

Cambiando la direzione di rotazione si può evitare l'arricciatura e annodatura del bucato e garantire un'asciugatura uniforme.

- ▶ Selezionare questa opzione per asciugare capi di grandi dimensioni, come la biancheria da letto.
- ▶ Premere la barra luminosa accanto a **Inverti+**.

# Impostazioni

La macchina ha un'impostazione di fabbrica. Per adeguare la macchina alle proprie esigenze individuali, le impostazioni possono essere modificate, al momento della messa in funzione o anche dopo.

Le impostazioni possono unicamente essere modificate quando la macchina non sta svolgendo un programma.

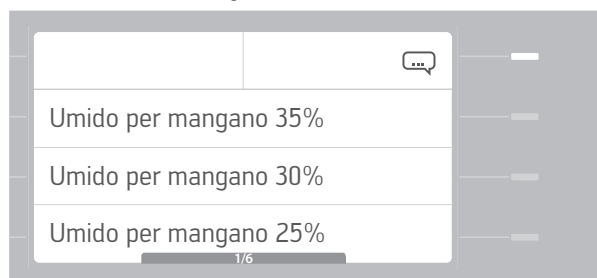
## Avviso

Alcune impostazioni della macchina possono essere bloccate. Le funzioni **Lingua** (temporanea), **Ora** e **Data** rimangono tuttavia sempre disponibili.

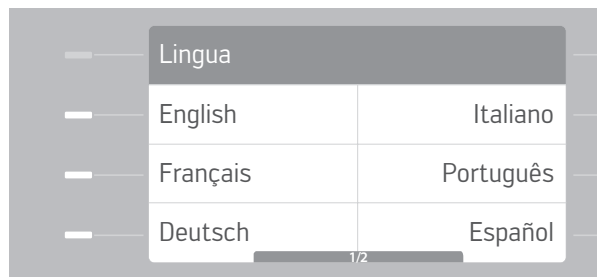
## Lingua (temporanea)



Tramite il menu **Lingua** è possibile selezionare provvisoriamente una lingua diversa.



- ▶ Toccare con il dito la barra luminosa accanto a . Appare così il menù **Lingua**.

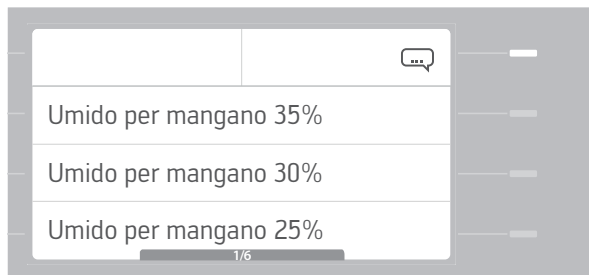


- ▶ Scegliere la lingua desiderata.
- ▶ Premere i **tasti freccia** per accedere ad altre pagine del menù.

## Avviso

La lingua selezionata rimane attiva finché l'apparecchio viene spento o passa in modalità stand-by. Dopodiché la lingua passa nuovamente alla lingua default.

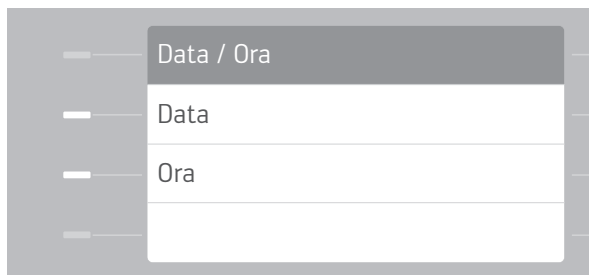
## Menù Impostazioni



- ▶ Tenere premuto la barra luminosa accanto a fino a visualizzare il menu **Impostazioni**.



- ▶ Toccare con il dito la barra luminosa accanto a **Impostazioni**. Appare così il menù **Data / Ora**.



- ▶ Scegliere l'impostazione desiderata.

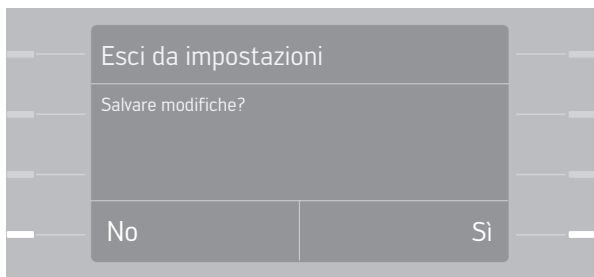
## Data / Ora


- ▶ **Impostato in fabbrica**
- ▶ Premendo le barre luminose **+** e **-** è possibile impostare mese e giorno / ore e minuti (tenere premuto per scorrere rapidamente).
- ▶ Toccare con il dito la barra luminosa accanto a **OK** per confermare.

## Salvare le modifiche

Premere il tasto **Menù indietro** (o attendere due minuti dall'ultima selezione) per uscire dal menù **Data / Ora**.

Le modifiche effettuate devono essere confermate all'uscita dal menù.



Premere il tasto **Menù indietro**  (o attendere due minuti dall'ultima selezione) per uscire dal menù **Impostazioni**.

## Altre impostazioni

\* = Impostazione di fabbrica

Le impostazioni descritte di seguito non sono accessibili per tutti i dispositivi. Una parte degli apparecchi ha impostazioni di fabbrica diverse.

### Lingua (lingua predefinita)


#### ▶ **Deutsch \***

#### ▶ **.....**

Premere i **tasti freccia**   per accedere ad altre pagine del menù.

Selezionare la lingua desiderata toccando con il dito la barra luminosa.

#### **Avviso**

Se nel menù Lingua  viene temporaneamente selezionata un'altra lingua, allo spegnimento della macchina o in modalità stand-by l'impostazione torna alla lingua predefinita.

### Ora estate / inverno

#### ▶ **On\***

#### ▶ **Off**

Il passaggio automatico dell'orologio all'orario estivo può essere disattivato.

### Indicazione tempo programmi

#### ▶ **Durata \***

Sul display appare la durata residua del programma.

#### ▶ **Fine**

Sul display appare il momento in cui terminerà il programma.

### Luminosità display

#### ▶ **50\***

Toccando con il dito la barra luminosa è possibile regolare in modo continuo l'intensità della luce di sottofondo, in un intervallo compreso fra il 20 e il 100 % (per scorrere velocemente, tenere premuto).

#### ▶ Toccare con il dito la barra luminosa accanto a **OK** per confermare.

### Volume segnale acustico

#### ▶ **Off**

#### ▶ **Volume 1**

#### ▶ **Volume 2**

#### ▶ **Volume 3\***

#### ▶ **Volume 4**

#### ▶ **Volume 5**

Il segnale acustico può essere regolato su 5 livelli o silenziato.

### Suono tasti

#### ▶ **On\***

#### ▶ **Off**

Il suono dei tasti può essere disattivato.

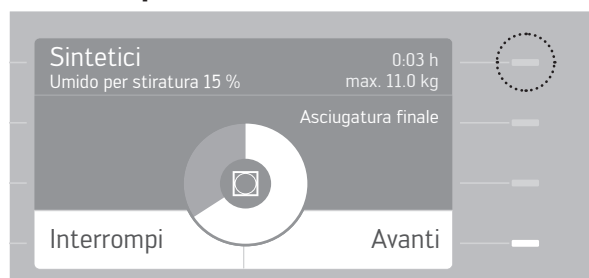
### Sicurezza bambini

#### ▶ **Off\***

#### ▶ **On**

Il dispositivo di sicurezza per i bambini impedisce che questi possano avviare un programma, modificarlo o annullarlo.

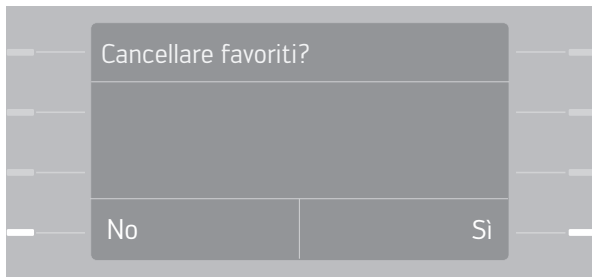
### Effettuare una selezione con il dispositivo di sicurezza per i bambini attivato



#### ▶ Tenere premuta la barra luminosa in alto a destra (non illuminata!).

#### ▶ Premere contemporaneamente il tasto desiderato.

## Cancellare favoriti



- ▶ La cancellazione dei programmi favoriti deve essere confermata con **Sì**.

## Menù programmi di avvio

- ▶ **Standard \***
- ▶ **Favoriti**
- ▶ **ProfiClean-Set**

I programmi favoriti salvati possono essere visualizzati direttamente nel menù dei programmi di avvio all'accensione dell'apparecchio.

La visualizzazione dei programmi favoriti è pertanto immediata, consentendo così di selezionarli rapidamente.

- ▶ Per visualizzare il menù dei programmi di avvio selezionato, dopo aver modificato l'impostazione spegnere brevemente la macchina, quindi riavviarla.

## Antipiega

- ▶ **Off**
- ▶ **30 min \***
- ▶ **6 h**

Al termine del programma può essere impostata una fase antipiega (Aerazione della biancheria) di 30 minuti o di 6 ore.

## Spegnere l'apparecchio

- ▶ **Off**

L'apparecchio rimane sempre acceso.

### On \*

L'apparecchio si spegne al termine del programma o qualora dopo la sua accensione non venga svolta nessun'altra operazione.

- ▶ **Standby+**

Alcuni minuti dopo la fine del programma o se dopo l'accensione dell'apparecchio non viene svolta nessun'altra operazione, tutte le informazioni visualizzate saranno cancellate.

Il consumo di energia si riduce al minimo assoluto, mentre le funzioni di sicurezza restano attive.

- ▶ **Standby**

Nessuna funzione.

(Solo per gli apparecchi con sistema a pagamento)

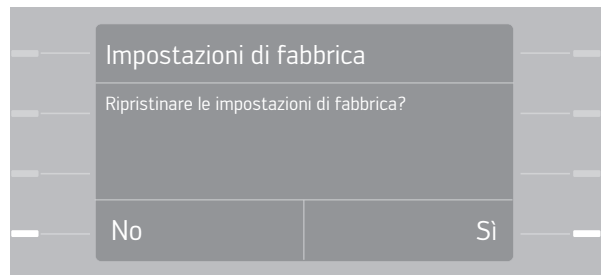
## Avviso

Per riattivare la macchina, premere il tasto **On / Off**



## Impostazioni di fabbrica

Le impostazioni possono essere ripristinate allo stato in cui si trovavano alla consegna.



- ▶ Il ripristinamento deve essere confermato con **Sì**. Tutte le impostazioni saranno ripristinate. Anche i programmi favoriti memorizzati saranno cancellati.

## ProfiClean-Set

- ▶ **Pulitore edifici**
- ▶ **Case di riposo**
- ▶ **Esercizi commerciali**
- ▶ **Gastronomia**
- ▶ **Centri wellness**
- ▶ **Camping, Lavanderia**
- ▶ **Vigili del fuoco**
- ▶ **Maneggi**

Se si preme il tasto **ProfiClean**, viene visualizzato il menu del gruppo di programmi qui impostato.

## Allacciamento rete ridotto

- ▶ **No\***
- ▶ **Sì**

La riduzione della potenza allacciata comporta un conseguente prolungamento dei tempi di programma.

No = 400 V 3 N ~ / 25 AT

Sì = 400 V 3 N ~ / 25 AT

## Grado di asciugatura

- ▶ **Normale\***
- ▶ **--**
- ▶ **-**
- ▶ **+**
- ▶ **+ + (livello massimo)**

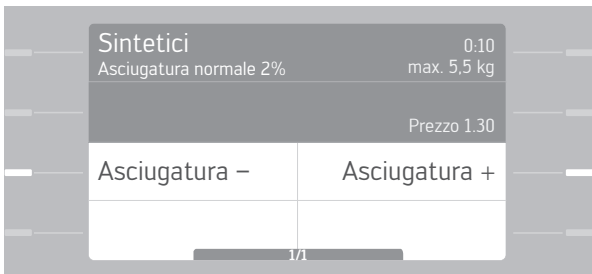
È possibile aumentare il grado di asciugatura generale, con effetto su tutti i programmi fino alla successiva variazione dell'impostazione.

- ▶ Per incrementare il grado di asciugatura solo per la durata del programma selezionato, selezionare l'opzione **Asciugatura +** o **Asciugatura -**.

# Prepaid Card

## Selezionare il programma

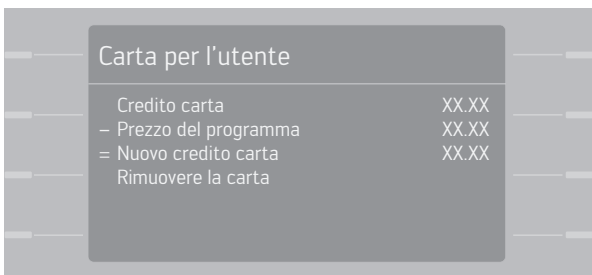
- ▶ Selezionare il programma desiderato (vedere **Asciugatura / Selezionare il programma**).



Sul display verrà visualizzato il programma selezionato con durata del programma, carico massimo, opzioni selezionate e il relativo prezzo.

## Avviare il programma

- ▶ Premere il tasto **START** e inserire la carta per l'utente. Il prezzo del programma verrà addebitato e verrà visualizzato il nuovo credito della carta.

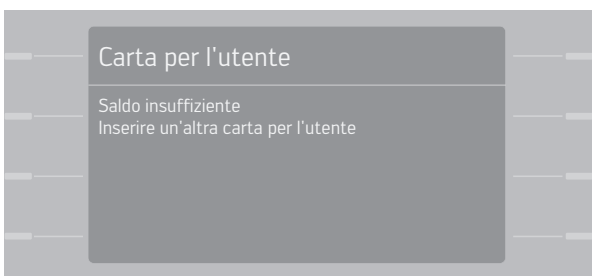


Il programma verrà avviato dopo l'addebito.

- ▶ Rimuovere la carta per l'utente.

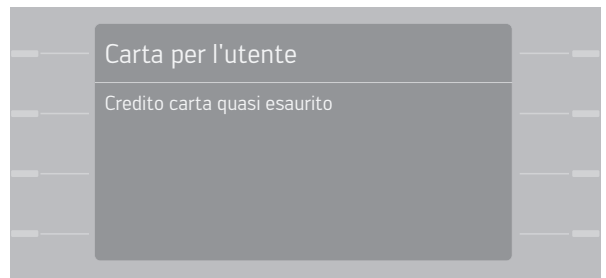
## Credito della carta non sufficiente

Se il credito presente sulla carta dell'utente è inferiore al prezzo del programma, verrà visualizzato il messaggio seguente.



La differenza può essere saldata con un'altra carta utente.

## Caricare la carta dell'utente



Se viene visualizzato questo messaggio è necessario ricaricare la carta prima dell'asciugatura successiva.

- ▶ Vedere **Istruzioni per l'uso per sistema di pagamento**.

## Pulizia e manutenzione

---

### **Avvertenza**

#### **Pericolo di folgorazione**

- ▶ Prima di iniziare la pulizia, scollegare la macchina dalla linea elettrica.
- ▶ Non spruzzare assolutamente l'apparecchio con acqua.
- ▶ Non utilizzare dispositivi di pulizia a vapore.

#### **Pericolo di esplosione**

I solventi possono danneggiare i componenti dell'apparecchio, sviluppano vapori nocivi e presentano proprietà esplosive.

- ▶ Non utilizzare detergenti contenenti solventi.

#### **Pericolo di fermento**

La cassa dell'asciugatrice potrebbe avere degli spigoli vivi.

- ▶ Indossare pertanto dei guanti protettivi quando si effettuano operazioni di pulizia.
- 

## Pulire l'apparecchio

Se l'apparecchio non viene mantenuto in modo puntuale e professionale, potrebbero verificarsi perdite prestazionali e malfunzionamenti.

Per maggiori informazioni sui lavori di manutenzione e sui relativi intervalli consultare il piano di manutenzione.

- ▶ Non utilizzare detergenti abrasivi.
- ▶ Non graffiare o raschiare con oggetti affilati.
- ▶ Non usare mai lana d'acciaio!
- ▶ Pulire l'alloggiamento e il pannello comandi con un detergente delicato o un panno morbido umido, quindi asciugare le superfici.
- ▶ Per le parti dell'alloggiamento in acciaio inox, utilizzare detergenti specifici per l'acciaio al cromo (i relativi prodotti possono essere acquistati presso il servizio clienti).

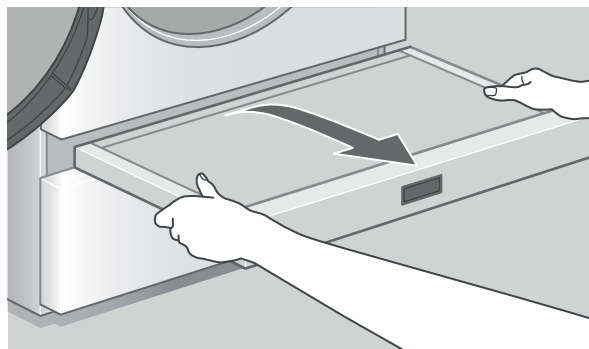
## Pulizia del filtro per filamenti

- ▶ Vedere **Asciugatura / Pulizia del filtro per filamenti**.

## Pulizia del cassetto del filtro

Può anche accadere che il filtro, anche se apparentemente sottoposto a regolare pulizia, diventi impermeabile a causa di un fine sedimento invisibile depositatosi nella mascherina del filtro. Per eliminarli, rimuovere il cassetto del filtro.

- ▶ Estrarre il cassetto del filtro fino alla battuta.



- ▶ Sollevare leggermente il cassetto e rimuoverlo.
- ▶ Versare un po' d'acqua sulla superficie interna del filtro. Se non lascia passare l'acqua, il filtro deve essere pulito con una spazzola sotto l'acqua corrente.
- ▶ Inserire nuovamente il cassetto e chiuderlo.

### **Pulizia del supporto del filtro**

- ▶ Rimuove di tanto in tanto anche la lanugine accumulata nella zona delle guide del filtro.
- ▶ Per questa operazione utilizzare un'aspirapolvere o un pennello per spolverare.

## Manutenzione da parte di uno specialista

Per garantire il perfetto funzionamento dell'asciugatrice, farla pulire e controllare a intervalli periodici da uno specialista. Ecco perché dopo un determinato tempo di funzionamento viene visualizzato il messaggio **Manutenzione macchina in scadenza**.

- ▶ Selezionare **OK** per togliere il messaggio.
  - ▶ Avvisare il servizio clienti (vedere **servizio clienti**).
- 

### **Avviso**

- ▶ L'asciugatrice può essere utilizzata fino al giorno della manutenzione. Il messaggio viene nuovamente visualizzato dopo circa 50 cicli di programma.
-



# Piano di manutenzione

---

## Ogni giorno al termine del lavoro

### **Pulizia del filtro per filamenti**

- ▶ Pulire il filtro per filamenti (vedere **Asciugatura / Pulizia del filtro per filamenti**).

### **Pulizia del cestello**

- ▶ Pulire l'alloggiamento e il pannello comandi con un detergente delicato o un panno morbido umido, quindi asciugare le superfici.

### **Pulizia del sportello**

- ▶ Pulire e asciugare lo sportello, la guarnizione e le parti di rivestimento.
- ▶ Lasciare lo sportello aperto o socchiuso, in modo che l'asciugatrice possa asciugarsi.

# Anomalie

## Avvertenza

**Le riparazioni eseguite in modo inappropriato possono causare incidenti gravi, danni e malfunzionamenti!**

Non eseguire modifiche, alterazioni o tentativi di riparazione, soprattutto con l'uso di utensili come cacciaviti ecc.

### MESSAGGI DI GUASTI

#### Chiudere sportello

Il tasto di avvio è stato premuto mentre lo sportello era aperto.

- ▶ Chiudere lo sportello e premere il tasto .

#### Sicurezza bambini attiva

- ▶ Tenere premuta la barra in alto a destra (non illuminata!) e schiacciare al contempo il tasto desiderato.

#### Pulire filtro per filamenti

- ▶ Rimuovere completamente il cassetto del filtro sollevandolo leggermente. (vedere **Asciugatura / Pulizia del filtro per filamenti**).
- ▶ Pulire il filtro per filamenti
- ▶ Se il messaggio di errore si ripete, contattare l'assistenza clienti.

#### Arresto programma

Il tasto **On / Off**  è stato premuto mentre un programma era in corso. (vedere **Asciugatura / Interrompere il programma**).

#### Pulsante di arresto di emergenza premuto

- ▶ È stato attivato il pulsante di arresto di emergenza. L'asciugatrice si è spenta.
- ▶ Dopo aver eliminato il pericolo, sbloccare il pulsante ruotandolo. Riavviare il programma interrotto.

#### Blocco di rete

La macchina è stata fermata dal sistema esterno di gestione di energia. Il programma tornerà a funzionare dopo essere stato abilitato dal suddetto sistema.

#### Manutenzione macchina in scadenza

- ▶ Selezionare **OK** per togliere il messaggio.
- ▶ Avisare il servizio clienti.

#### Avviso

L'asciugatrice può essere utilizzata fino al giorno della manutenzione. Il messaggio viene nuovamente visualizzato dopo circa 50 cicli di programma.

### MESSAGGI DI GUASTI PREPAID CARD

#### Girare la carta

Girare la carta

#### Saldo insufficiente Inserire un'altra carta per l'utente

- ▶ Il credito della carta non è sufficiente.
- ▶ Utilizzare una carta utente carica.

#### Nr. utente o modello carta incorretto

- ▶ La carta utilizzata non è ammessa.
- ▶ Contattare il responsabile.

#### Non è possibile leggere la carta

- ▶ Non è possibile leggere la carta.
- ▶ Inserire nuovamente la carta utente o contattare il responsabile.

#### Nr. lavanderia incorretto

- ▶ La carta utente non è ammessa per questa lavanderia.
- ▶ Non è possibile leggere la carta.

#### Inserire nuovamente la carta

Inserire nuovamente la carta

#### Credito carta quasi esaurito

Il credito della carta è sufficiente solo per il ciclo di asciugatura selezionato.

### COMANDO DELLA MACCHINA

#### L'apparecchio non si avvia premendo il tasto **On / Off**



- ▶ Verificare l'alimentazione elettrica dell'apparecchio (interruttore principale).
- ▶ Controllare che tutti i fusibili sono intatti oppure se è saltato il salvavita.

Blocco di rete (di regola avviene intorno a mezzogiorno).

- ▶ Riattivare l'apparecchio una volta trascorso il periodo del blocco di rete.

	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Se, nonostante l'assenza di malfunzionamenti nell'alimentazione elettrica, l'asciugatrice non si avvia, contattare il servizio clienti.</li> </ul>
<b>L'asciugatrice non entra in funzione</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Premere il tasto <b>START</b>.</li> <li>▶ Se, nonostante sia stato premuto il tasto di avvio, il programma non si attiva, avvisare il servizio clienti.</li> </ul>
	<p><b>Avviso</b></p> <p>È impostato Avvio ritardato. Parte solamente dopo che è trascorso il tempo d'avvio selezionato.</p>
<b>Il grado di asciugatura non è stato raggiunto</b>	<p>Il bucato ancora caldo si percepisce più umido di quello che in realtà è.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Lasciare raffreddare il bucato fuori dall'asciugatrice.</li> </ul> <p>Se continua ad essere troppo umido:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Pulire il filtro per filamenti (vedere <b>Asciugatura / Pulizia del filtro per filamenti</b>).</li> <li>▶ Aumentare il grado d'asciugatura (vedere <b>Impostazioni / Grado di asciugatura</b>).</li> </ul>
<b>Il singolo capo non raggiunge l'asciugatura desiderata</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Per un'asciugatura più uniforme dei singoli capi, aggiungere altra biancheria (ad es. due asciugamani in spugna).</li> </ul>
<b>Il tempo di asciugatura è troppo lungo</b>	<p>Il filtro è otturato da filamenti di tessuto o di sedimento di calcio.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Pulire il filtro per filamenti (vedere <b>Asciugatura / Pulizia del filtro per filamenti</b>).</li> </ul> <p>Mancanza di corrente.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Fare attenzione ai tempi di interruzione della fornitura delle centrali elettriche.</li> </ul>
<b>La biancheria non si asciuga nonostante sia stato impostato il massimo grado di asciugatura</b>	<p>Il cestello è sovraccarico.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Rispettare i limiti massimi di carico, indicati nella tabella dei programmi.</li> </ul> <p>L'aerazione dell'ambiente non è sufficiente.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Aprire la porta o la finestra.</li> <li>▶ Il filtro è otturato da filamenti di tessuto o di sedimento di calcio.</li> <li>▶ Pulire il filtro per filamenti (vedere <b>Pulizia e manutenzione / Pulizia del cassetto del filtro</b>).</li> </ul>
<b>Consistente aumento d'umidità nell'ambiente</b>	<p>L'ambiente non è aerato sufficientemente.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Provvedere ad una sufficiente aerazione dell'ambiente.</li> </ul>
<b>MESSAGGI DI GUASTI F --</b>	
<b>Indicazione «Errore F 35»</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Il filtro è otturato da filamenti di tessuto o di sedimento di calcio.</li> <li>▶ Pulire il filtro per filamenti (vedere <b>Pulizia e manutenzione / Pulizia del cassetto del filtro per filamenti</b>).</li> <li>▶ Togliere il messaggio di errore con <b>OK</b>. La macchina verrà riavviata.</li> <li>▶ Selezionare nuovamente il programma e premere il tasto <b>START</b>.</li> </ul>
<b>Indicazione «Errore F --»</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Togliere il messaggio di errore con <b>OK</b>. La macchina verrà riavviata.</li> <li>▶ Chiudere lo sportello</li> <li>▶ Selezionare nuovamente il programma e premere il tasto <b>START</b>.</li> </ul>
<b>Appare «Errore F --» nonostante il nuovo avvio del programma</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Togliere il messaggio di errore con <b>OK</b>.</li> <li>▶ Interrompere per circa 1 minuto l'alimentazione di corrente (spegnere e riaccendere l'interruttore generale). Quando il display si illumina significa che l'apparecchio è pronto per il funzionamento.</li> <li>▶ Chiudere lo sportello</li> <li>▶ Selezionare nuovamente il programma e premere il tasto <b>START</b>.</li> </ul>
<b>Appare nuovamente «Errore F --» dopo l'interruzione dell'alimentazione elettrica</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Annotarsi il tipo di segnalazione di guasto.</li> <li>▶ Spegnere l'interruttore principale.</li> <li>▶ Avvisare il servizio clienti (vedere <b>servizio clienti</b>).</li> </ul>

## Dati tecnici

Tipo d'apparecchio	D 200	D 325
Altezza (in mm)	1350	1350
Larghezza mass. (in mm)	795	795
Profondità (in mm)	900	1200
Profondità con sportello aperto (in mm)	1443	1443
Peso macchina (in kg)	196	233
Volume del tamburo (in l)	200	325
Capacità massima (in kg, biancheria asciutta)	11.0	18.0
Carico max. del suolo nello stato di funzionamento (senza zoccolo) (in N)	2125	2600
Livello di pressione acustica [dB(A)]	<60	<60

## Targa di identificazione



- 1 Numero di apparecchio
- 2 Numero di prodotto
- 3 Anno di costruzione
- 4 Capacità di riscaldamento
- 5 Potenza del motore
- 6 Volume
- 7 Energia cinetica del cestello
- 8 Capacità
- 9 Tensione / Frequenza di rete
- 10 Tipo di macchina
- 11 Label code
- 12 Fusibile

## Servizio clienti

---

### Servizio clienti Schulthess

**Numero di servizio 0844 888 222**  
**dal lunedì al venerdì, dalle ore 08.00**  
**alle 12.00 e dalle ore 13.00 alle 17.00**

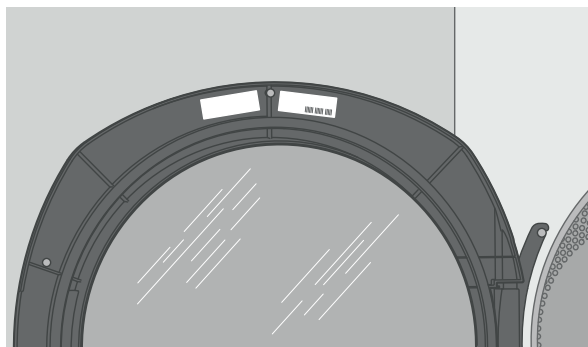
Prima di rivolgervi al servizio clienti, verificate se potete eliminare da soli l'anomalia (vedere **Anomalie**). In caso di consulenza, anche durante il periodo di garanzia, vi saranno addebitati i costi per l'intervento di un tecnico.

Nel caso non siate in grado d'eliminare da soli il guasto, disinserire la corrente elettrica (spegnere l'interruttore principale) e rivolgersi al servizio clienti.

- ▶ Vi preghiamo di annotare il messaggio d'errore (p. es. Errore «01»), il numero di prodotto ed il numero dell'apparecchio (vedere la targa di identificazione sul sportello).

#### **Registrazione / prolungazione della garanzia**

Vi invitiamo a registrare il vostro apparecchio o a prolungare la garanzia per approfittare di molti altri vantaggi. Maggiori informazioni sono riportate sul sito web [www.schulthess.ch](http://www.schulthess.ch) alla voce **Servizio Clienti / Servizio e garanzia**.



**Numero di prodotto**

---

**Numero dell'apparecchio**

---

## Garanzia

---

Garanzia 1 anno.

Sono esclusi dalla garanzia i guasti causati da un uso improprio, nonché da filtri intasati o da corpi estranei.





**Sede centrale e produzione**




Schulthess Maschinen AG  
Landstrasse 37, 8633 Wolfhausen ZH  
Tel. +41 (0) 55 253 51 11  
www.schulthess.ch

**Austria**

Schulthess Maschinen GmbH  
Hetzendorfer Strasse 191  
1130 Wien  
Tel. +43 (0) 1 803 98 00  
www.schulthess.at

**Brevi istruzioni per l'uso**

Osservare le istruzioni di sicurezza in questi istruzioni!

- ▶ Attivare l'interruttore principale.
- ▶ Premere il tasto **On / Off** .
- ▶ Aprire lo sportello.
- ▶ Selezionare programma e opzioni  
(premere i **tasti freccia**   per accedere ad altre pagine del menù).
- ▶ Inserire la biancheria e chiudere lo sportello.
- ▶ Premere il tasto **START**.

**Alla fine del programma**

- ▶ Aprire lo sportello e togliere la biancheria.
- ▶ Pulire il filtro per filamenti.

Numero di prodotto

4253.1  
4255.1



WT20

Il software dell'apparecchio utilizza FreeRTOS, versione 7.6.0 (www.freertos.org) © Real Time Engineers Ltd.